|  |  |
| --- | --- |
| **Фраза** | **Перевод** |
| Thank you very much for your letter. | Большое спасибо за твое письмо. |
| It was nice to hear from you. | Было приятно получить весточку от тебя. |
| Glad to hear that… | Рад слышать, что… |
| Sorry to hear about… | Мне жаль слышать, что… |
| I must apologize for not writing earlier… | Я должен извиниться за то, что не мог написать раньше… |
| I’m sorry I haven’t written for such a long time. | Мне жаль, что я так долго не мог тебе ответить. |

* *Well (Ну, что ж, хорошо, ок);*
* *Unfortunately (К сожалению, жаль, что);*
* *Although (хотя, несмотря);*
* *So (так, вот);*
* *By the way (кстати, к слову);*
* *Guess what (знаешь что, угадай что).*

|  |  |
| --- | --- |
| **Фраза** | **Перевод** |
| Well, I’d better go now as I have to… | *Что ж, мне пора идти, т.к. я должен…* |
| I must go now, | *Я должен сейчас идти,* |
| Anyway, I have to go now because… | *В любом случае, мне нужно заканчивать, потому что…* |
| Well, got to go now. | *Что ж, пожалуй, на этом все.* |
| It’s time to finish. | *Время заканчивать.* |
| If you want to know anything else, just drop me a line. | *Если хочешь узнать что-нибудь еще, просто напиши мне.* |
| Please give my regards to your… | *Пожалуйста, передавай мои приветы твоим….* |
| Looking forward to hearing from you! | *С нетерпением жду весточку от тебя!* |
| Hope to hear from you soon! | *Надеюсь вскоре вновь тебя услышать!* |
| Do keep in touch! | *До связи!* |

**заключительная фраза и подпись**

Как и приветствие, прощание английского письма имеет стандартный шаблон. Неофициальное письмо допускает на английском использование таких фраз, как:

* *Yours,(Твой);*
* *Warm regards,(С теплым приветом);*
* *Best wishes, (С наилучшими пожеланиями);*
* *All the best, (Всех благ);*
* *Take care, (Береги себя);*
* *Love, (С любовью);*
* *All my love, (Со всей своей любовью).*

Kuznetsov Nikolay

15, 6 Sirenevaya st.,

Novosibirsk 827193

Russia

Dear Jennifer,

Thanks for your letter, I was so happy to get it! Glad to hear that you have won the running competition! Congratulations on your first place, Jen!

You are asking me about my plans for the summer holidays. Well, I am going to spend this summer together with my family. We like to travel, so all summer we will spend in different countries. We are going to visit Greece, Italy, Spain, Portugal, France and Germany. I really dream to see the Coliseum. I am fond of ancient Roman history since my childhood. And I consider that it was a great empire which had no equal in all the world.

And what about your summer holidays, Jen? Are you going to go abroad or will you stay home? And when do you have next competition? Send me a picture with your gold medal!

Please give my warm regards to your parents and brother. I often remember my journey to New York and your hospitality. It was great!

Well, got to go now. Looking forward to hearing from you!

Love,

Nick

Дорогая Дженнифер,

Спасибо за твое письмо, я был очень счастлив его получить. Рад слышать, что ты выиграла эти соревнования по бегу! Прими мои поздравления с первым местом, Джен!

Ты спрашиваешь меня о моих планах на летние каникулы. Что ж, я собираюсь провести это лето вместе со своей семьей. Нам нравится путешествовать, так что мы проведем лето в разных странах. Мы собираемся посетить Грецию, Италия, Испанию, Португалию, Францию и Германию. Я очень мечтаю увидеть Колизей. Я увлекаюсь историей Древнего Рима с детства. И я считаю, что это была величайшая империя, которая не имела равных во всем мире.

А что насчет твоих летних каникул, Джен? Ты поедешь за границу или останешься дома? И когда у тебя следующие соревнования? Пришли мне фотографию со своей золотой медалью!

Что ж, пора заканчивать. С нетерпением жду новой весточки от тебя!

С любовью,

Ник

Dear Paul,

Thank you very much for your recent letter. Sounds like you had a good vacation in Mexico. Did you enjoy your journey? What impressed you most of all? Did you take any pictures?

You wrote me about your project on famous Russian movies. I am glad I can help you with it. I’ll do my best to answer your questions.

So, I very like movies directed by Leonid Gaidai. He was very talented person, and I consider he is the best Russian comedy director for all time. Such his movies like «*Operation “y” and other adventures Shurik*», «*The diamond arm*», «*Caucasian captive*», « *Ivan Vasilyevich changes profession*», «*12 chairs*» and other, are very often broadcast on Russian television. In fact, now Russian holidays aren’t celebrated without these movies on TV. And Russian people very like to watch Gaidai’s comedies, though they have already known them by heart for many years.

I also want to mention movies directed by Eldar Ryazanov. In 1975 he directed comedy film The Irony of Fate, which is broadcast on TV every New Year’s Eve. It is very interesting and funny movie. You should definitely watch this movie, if you want to better know the mentality of Russian people. Also worth attention on movies «*Office Romance*», «*Beware of the Car*», «*Unbelievable Adventures of Italians in Russia*», «*Promised Heaven».*

Well, it’s time to finish. If you want to know anything else, just drop me a line. And now I have to go because I promised my friend to help him with the repairing his car. Do keep in touch!

All the best,

Alex

Дорогой Пол,

Большое тебе спасибо за твое последнее письмо. Я понял так, что ты отлично провел каникулы в Мексике. Тебе понравилось твое путешествие? Что больше всего тебя впечатлило? Ты сделал какие-нибудь фотографии?

Ты писал мне о своем проекте про знаменитые русские фильмы. Я рад помочь тебе в этом. Я постараюсь как можно лучше ответить на все твои вопросы.

Так, мне очень нравятся фильмы, снятые Леонидом Гайдаем. Он был очень талантливым человеком, и я считаю, что он самый лучший российский комедийный режиссер за все время. Такие его фильмы, как «Операция «ы» и другие приключения Шурика», «Бриллиантовая рука», «Кавказская пленница», «Иван Васильевич меняет профессию», «12 стульев» и другие, очень часто транслируются по российскому телевидению. Фактически, ни один русский праздник не обходится без трансляции этих фильмов по ТВ. И русские люди очень любят смотреть Гайдаевские комедии, хотя они уже давно знают их наизусть.

Также я хочу отметить фильмы Эльдара Рязанова. В 1975 году он снял кинокомедию «Ирония судьбы или с легким паром», которая теперь транслируется по ТВ в канун каждого нового года. Это очень интересный и забавный фильм. Тебе следует обязательно посмотреть этот фильм, если ты хочешь лучше узнать менталитет русских людей. Также стоит обратить внимание на фильмы «Служебный роман», «Берегись автомобиля», «Невероятные приключения итальянцев в России», «Небеса обетованные».

Что ж, пора закругляться. Если ты хочешь узнать что-нибудь еще, просто черкни мне пару строк. А сейчас мне нужно идти, потому что я обещал помочь своему другу с ремонтом его машины. Оставайся на связи!

Всего наилучшего,

Алекс

Hi Mike,

How is going? *I must apologize for not writing earlier, but I was very busy with my exams. By the way, guess what?! I’ve already passed tests for Biology! It was not easy work, but I did it!*

As for your question, I decided don’t buy that car. It is too old. I think it will be better to save more money. Then I can buy something better, e.g. good BMW or Audi.

Listen, did I tell you about my new job? It is just dream job! I work from 10 till 16 for 4 days in the week. So, I have 3 days off and every my evening is free. How I usually spend this free time? Well, in the evenings I play basketball with my friends. We have a good team and maybe we’ll even take part in street competitions. On weekends I drive out of town together with my girlfriend. We go to small cities, admire the sights, and arrange picnics in nature. Well, probably, now I have the best days for my whole life.

And what about you? Are you playing any sport? When are you going to visit me? I and Monica are looking forward to hearing from you. Write back to me soon!

Take care,

Andrew

Привет, Майк!

Как твое ничего? Я должен извиниться за то, что не писал раньше, но я был очень занят своими экзаменами. Кстати, знаешь что?! Я уже сдал тесты по биологии! Это была нелегкая работка, но я справился!

Что касается твоего вопроса, то я решил не покупать ту машину. Она слишком старая. Я думаю лучше будет подкопить побольше денег. Тогда я смогу купить что-то получше, например, хороший БМВ или Ауди.

Слушай, а я рассказывал тебе про мою новую работу? Это же просто работа мечты! Я работаю с 10 до 16 четыре дня в неделю. Так что у меня есть три выходных дня, и каждый мой вечер свободен. Как я обычно провожу это свободное время? Ну, по вечерам я играю в баскетбол с друзьями. У нас хорошая команда и, может быть, мы даже примем участие в уличных соревнованиях. А по выходным я выезжаю за город вместе со своей девушкой. Мы едем в маленькие городки, любуемся достопримечательностями и устраиваем пикники на природе. Что ж, пожалуй, сейчас у меня самые лучшие деньки за всю мою жизнь.

А что новенького у тебя? Ты занимаешься каким-нибудь спортом? Когда ты приедешь ко мне? Я и Моника с нетерпением ждем сообщений от тебя. Ответь как можно скорее!

Береги себя,